

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## MINISTÈRE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 91 — 3258

27 JUIN 1991. — Ordonnance portant approbation de la convention du 4 mai 1987 entre le Gouvernement et l'Exécutif flamand, l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif de la Région bruxelloise, relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social, modifiée par l'avenant du 28 septembre 1989

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

*Article 1<sup>er</sup>.* — La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

*Art. 2.* — La Convention du 4 mai 1987 entre le Gouvernement et l'Exécutif flamand, l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif de la Région bruxelloise relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social, modifiée par l'avenant du 28 septembre 1989, est approuvée.

## CONVENTION

entre le Gouvernement et l'Exécutif flamand,  
l'Exécutif régional wallon et  
l'Exécutif de la Région bruxelloise  
relative au règlement des dettes  
du passé et charges s'y rapportant  
en matière de logement social

Considérant que la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux, notamment l'article 2, § 2, prévoit une répartition des charges du passé du logement social entre l'Etat et les Régions.

Considérant que la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public prévoit notamment la suppression de la Société nationale du logement et de la Société nationale terrienne et qu'est créé un Fonds d'amortissement destiné à gérer les charges du passé.

Considérant que le Comité de Concertation du 25 novembre 1986 a pris une décision relative au règlement de l'amortissement des charges du passé et à l'effort des Régions dans le cadre du plan global d'économie du Gouvernement.

Session ordinaire 1990-1991

*Documents du Conseil.* — A — 105/1 — Projet d'ordonnance.  
A — 105/2 — Rapport.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. — Séance du 14 mai 1991.

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 91 — 3258

27 JUNI 1991. — Ordonnantie tot goedkeuring van de overeenkomst van 4 mei 1987 tussen de Regering en de Vlaamse Executieve, de Waalse Gewestexecutieve en de Executieve van het Brussels Gewest betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermede verband houdende lasten inzake sociale huisvesting, gewijzigd door het aanhangsel van 28 september 1989

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

*Artikel 1.* — Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld bij artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

*Art. 2.* — De Overeenkomst van 4 mei 1987 tussen de Regering en de Vlaamse Executieve, de Waalse Gewestexecutieve en de Executieve van het Brussels Gewest betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermede verband houdende lasten inzake sociale huisvesting, gewijzigd door het aanhangsel van 28 september 1989, is goedgekeurd.

## OVEREENKOMST

tussen de Regering en de Vlaamse Executieve,  
de Waalse Gewestexecutieve en  
de Executieve van het Brussels Gewest  
betreffende de regeling van de schulden  
van het verleden en de ermede verband  
houdende lasten inzake sociale huisvesting

Overwegende dat de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren, inzonderheid artikel 2, § 2, een verdeling voorziet van de lasten van het verleden van de sociale huisvesting tussen de Staat en de Gewesten.

Overwegende dat de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut ondermeer de afschaffing voorziet van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij en dat een Amortisatiefonds opgericht wordt om de lasten van het verleden te beheren.

Overwegende dat het Overlegcomité van 25 november 1986 een beslissing heeft genomen met betrekking tot de regeling van de aflossing van de lasten van het verleden en de inspanning van de Gewesten in het globale spaarplan van de Regering.

Gewone zitting 1990-1991

*Dokumenten van de Raad.* — A — 105/1 — Ontwerp van ordonnantie. — A — 105/2 — Verslag.

*Volledig verslag.* — Bespreking en goedkeuring. — Vergadering van 14 mei 1991.

Considérant qu'il importe d'assurer l'amortissement des charges du passé d'une manière coordonnée par un organisme qui en assure la gestion globale et qui agit tant pour le compte du Gouvernement que pour celui des Exécutifs régionaux.

Considérant que le Fonds d'amortissement des emprunts du logement social spécialement créé pour cette gestion coordonnée est l'organisme le plus approprié pour assurer une gestion unique.

Considérant qu'il est nécessaire de fixer les droits et obligations du Gouvernement et des Exécutifs régionaux à l'égard du Fonds d'amortissement.

Considérant qu'il y a lieu de fixer le principe de la répartition des charges du passé du logement social entre d'une part l'Etat et les Régions et, d'autre part, entre les Régions entre elles.

#### PARTIE I<sup>re</sup>

Elle règle les principes de la répartition des charges du passé du logement social.

#### PARTIE II

Elle règle les statuts du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social.

C'est au Roi qu'il revient de mettre en œuvre les principes de la loi du 28 décembre 1984 en décidant de la date de la suppression effective des institutions du logement social. Or la détermination de cette date est en fait subordonnée à un triple préalable :

1. la solution du problème posé par la répartition des dettes du passé engendrées par les investissements réalisés en matière de logement social;
2. l'existence dans chacune des Régions d'une institution similaire aux sociétés supprimées, opérationnelle et susceptible de reprendre les compétences, le personnel et les activités de celles-ci;
3. la création d'un organisme chargé d'effectuer le service financier des avances et emprunts dont les Sociétés nationales supprimées sont titulaires.

L'organisme visé, dénommé le Fonds d'amortissement des emprunts du logement social, a plusieurs aspects.

##### 1. La coopération

Le Fonds est créé pour promouvoir la coopération entre l'Etat et les Régions en vue de résoudre à long terme le problème des dettes du passé. A ce titre, son

Aangezien het van belang is deze aflossing van de lasten van het verleden op een gecoördineerde wijze te laten gebeuren in een organisme dat het globale beheer ervan waarneemt en dat zowel voor rekening van de Regering als van de Gewestexecutieven optreedt.

Aangezien het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting, dat in het bijzonder voor dit gecoördineerd beheer is opgericht, de meest geschikte instelling is voor het verzekeren van een enig beheer.

Aangezien het nodig is de respectieve rechten en plichten van Regering en Gewestexecutieven ten overstaan van het Amortisatiefonds vast te stellen.

Aangezien het principe van de verdeling van de lasten van het verleden van de sociale huisvesting tussen enerzijds Staat en Gewesten en anderzijds tussen de Gewesten onderling moet vastgelegd worden.

#### DEEL I

Regelt de principes van de verdeling van de lasten van het verleden van de sociale huisvesting.

#### DEEL II

Regelt de oprichting van het amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting.

Het komt de Koning toe de principes van de wet van 28 december 1984 toe te passen door de datum van de effectieve afschaffing van de instellingen voor sociale huisvesting vast te stellen. Deze datumbepaling hangt evenwel af van drie voorwaarden :

1. het oplossen van het verdelingsprobleem inzake de schulden van het verleden, ontstaan uit de investeringen verricht in de sociale huisvesting;
2. het bestaan in elk Gewest van een instelling, die operationeel is en in staat de bevoegdheden, het personeel en de werkzaamheden van de afgeschafte maatschappijen over te nemen;
3. het oprichten van een instelling belast met de financiële dienst van de voorschotten en leningen welke de afgeschafte Nationale Maatschappijen houden.

Deze instelling, met name het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting, heeft meerdere kenmerken.

##### 1. Samenwerking

Het Fonds wordt opgericht ter bevordering van de samenwerking tussen de Staat en de Gewesten ten einde op lange termijn het probleem van de schulden

Conseil d'Administration est constitué paritairement de représentants de l'Etat et de représentants des trois Régions. Il est une association de droit public. Il bénéficie enfin, pour ses émissions de la garantie de l'Etat.

## 2. La centralisation des flux financiers

Le Fonds est le lieu vers lequel convergent les contributions de toutes natures des Régions et de l'Etat au service financier des emprunts repris des Sociétés de logement social. Cette centralisation des flux financiers a été voulue pour permettre d'assurer le service financier avec la régularité et la ponctualité qui s'imposent dans ce domaine. Comme tel, il rassurera les obligataires des Sociétés nationales dissoutes sur le sort de leurs créances qu'il est chargé d'honorer scrupuleusement.

## 3. La contribution volontaire

Au-delà d'un minimum annuel exigé, chaque Région sera libre de fixer comme elle l'entend la hauteur de son intervention.

Celle-ci peut varier dans le temps en fonction des contraintes budgétaires propres à chacune d'elles. Il est également loisible à chaque Région de déterminer un rythme d'amortissement rapide ou plus lent au regard des échéanciers portant sur plusieurs années. Les manques à gagner annuels seront couverts par l'emprunt auquel s'attache la garantie de l'Etat.

## 4. La limitation du coût du refinancement

En vue de limiter le coût de financement et d'éviter de fausser l'équilibre des rapports entre les Régions et l'Etat en attribuant à ce dernier une ressource que constitue le précompte mobilier supporté principalement par les premières, les emprunts émis par le Fonds seront dans le chef de leurs souscripteurs, exempts de précompte mobilier et de taxation à l'impôt des sociétés conformément aux articles 48 et 49 de la loi du 4 août 1986 portant des dispositions fiscales.

Les règles de fonctionnement et les autres caractéristiques du nouvel organisme feront l'objet d'une étude plus détaillée dans l'analyse des articles qui suit. Il faut cependant encore dire que l'intention du Gouvernement est en matière de personnel, de susciter, dans le respect des droits acquis et des principes posés par les arrêtés de transfert, la collaboration des membres du personnel des institutions supprimées, avec une préférence pour ceux qui y exercent les tâches qui seront dévolues au Fonds et d'accorder la collaboration gratuite de l'Administration de la Trésorerie du Ministère des Finances.

### Analyse des articles

L'article 8 institue l'organisme. L'article 9 donne une définition de sa mission statutaire.

van het verleden op te lossen. Uit dien hoofde is zijn raad van bestuur paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de Staat en van de drie Gewesten. Het is een publiekrechtelijke vereniging. Zijn emissies, tenslotte, geschieden onder Staatswaarborg.

## 2. Centralisatie van de financiële stromen

In het Fonds convergeren allerlei bijdragen van de Gewesten en de Staat voor de financiële dienst van de overgenomen leningen der huisvestingsmaatschappijen. Deze bewust gewilde centralisatie van de financiële stromen verzekert de financiële dienst met de op dit terrein vereiste regelmaat en stiptheid. De obligatiehouders van de ontbonden nationale maatschappijen worden tevens gerustgesteld omtrent het lot van hun vorderingen, welke het Fonds nauwgezet dient te honoreren.

## 3. Vrijwillige bijdrage

Buiten een opgelegd jaarminimum kan elk Gewest naar goëddunken de hoogte van zijn tussenkomst bepalen.

Deze kan variëren in de tijd volgens de budgettaire noodwendigheden van elk Gewest. Het staat elk Gewest tevens vrij een snel of langzaam aflossings-tempo aan te houden ten opzichte van de voor meerdere jaren geldende vervalboeken. De jaarlijkse winstdervingen worden gedekt door leningen onder Staatsgarantie.

## 4. Beperking van de herfinancieringskosten

Tot beperking van de herfinancieringskosten, zijn ter vermindering van een verstoring in de betrekkingen tussen de Gewesten en de Staat, doordat deze laatste ten koste van eerstgenoemde middelen zou verwerven uit de roerende voorheffing, worden de leningen van het Fonds uit hoofde van hun inschrijvers vrijgesteld van de roerende voorheffing en van de vennootschapsbelasting, overeenkomstig artikelen 48 en 49 van de wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen.

De functionering en de andere kenmerken van de nieuwe instelling worden meer in het bijzonder bestudeerd in de hierna volgende ontleding van de artikelen. Evenwel dient nog vermeld te worden, in verband met het personeel, dat de Regering de intentie heeft om, met inachtneming van verworven rechten en de principes gesteld door de transfertbesluiten, de medewerking van de personeelsleden van de afgeschafte instellingen te verwerven met voorkeur voor degenen die de taken uitvoeren welke aan het Fonds zullen opgedragen worden alsmede de kosteloze medewerking van de Administratie van de Thesaurie van het Ministerie van Financiën aan het Fonds toe te kennen.

### Ontleding van de artikelen

Bij artikel 8 wordt de instelling opgericht. Artikel 9 definieert haar statutaire opdracht.

Il y a lieu de préciser que, par « emprunt », on entend :

- a) les avances faites à la Société nationale du logement par l'Etat de 1920 à 1927, dont certaines sont encore en cours de remboursement;
- b) les emprunts émis par la Société nationale du logement sous la garantie de l'Etat et portant les numéros 1 à 6;
- c) les emprunts émis par la Société nationale du logement sous le régime de la loi du 15 avril 1949 et garantis par l'Etat, emprunts qui ont été émis ou à émettre à partir de 1951;
- d) les mêmes emprunts émis ou à émettre par la Société nationale terrienne à partir de 1951;
- e) les avances faites à la Société nationale terrienne par l'Etat de 1936 à 1949;
- f) les avances octroyées par l'Etat à la Société nationale du logement en 1985;
- g) l'emprunt autorisé par l'arrêté royal du 25 septembre 1986 pour remboursement au Trésor des avances que celui-ci a faites à la Société nationale du logement et à la Société nationale terrienne de janvier à août 1986;
- h) l'emprunt autorisé par l'arrêté royal du 5 décembre 1986 pour le refinancement des charges d'emprunts émis avant le 1<sup>er</sup> janvier 1986 sous la garantie de l'Etat et dont l'échéance est antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 1987.

La répartition des charges des emprunts est faite sur base des principes de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux.

Semblablement, il est utile de préciser que les ressources du Fonds contiennent le produit des annuités dues aux Régions pour les emprunts précités pendant une période de 66 ans pour les emprunts de la Société nationale du logement et pendant une période de 30 ans pour les emprunts de la Société nationale terrienne.

Ces deux sortes de remboursements, avec les transferts de l'Etat et des Régions constituent la base de l'amortissement à long terme des dettes du logement social.

Avec l'article 10 commence la description, l'organisation et la répartition des pouvoirs au sein de l'organisme.

Les organes de l'institution sont le Conseil d'administration et le directeur d'administration.

L'article 12 précise le mode de nomination des administrateurs et du Président du Conseil. Il traite du principe de la révocation des administrateurs au gré de l'Autorité qui les a choisis. Ce principe a été retenu, plus particulièrement dans le cas des Régions pour permettre aux membres des Exécutifs de disposer en

Onder « lening » dient men in het bijzonder te verstaan :

- a) de voorschotten door de Staat aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting verstrekt van 1920 tot 1927, waarvan sommige nog afgelost worden;
- b) de leningen, nummers 1 tot 6, onder Staatswaarborg uitgegeven door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting;
- c) de leningen onder Staatswaarborg uitgegeven of uit te geven door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, vanaf 1951 onder het stelsel van de wet van 15 april 1949;
- d) dezelfde leningen uitgegeven of uit te geven door de Nationale Landmaatschappij vanaf 1951;
- e) de voorschotten door de Staat aan de Nationale Landmaatschappij verstrekt van 1936 tot 1949;
- f) de voorschotten door de Staat aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting verstrekt in 1985;
- g) de lening toegestaan bij koninklijk besluit van 25 september 1986 ten einde aan de Schatkist de voorschotten terug te betalen die zij van januari tot augustus 1986 verstrekt heeft aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij.
- h) de lening toegestaan bij koninklijk besluit van 5 december 1986 ten einde de lasten te herfinancieren van leningen die onder Staatswaarborg uitgegeven zijn voor 1 januari 1986 en die vervallen voor 1 januari 1987.

De verdeling van de lasten van de leningen gebeurt op basis van de principes van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren.

Voorts dient gepreciseerd te worden dat de middelen van het Fonds de opbrengst omvatten van de annuïteiten op voormelde leningen verschuldigd aan de Gewesten gedurende 66 jaar wat betreft de leningen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en gedurende 30 jaar wat betreft de leningen van de Nationale Landmaatschappij.

Beide soorten van terugbetalingen vormen met de overdrachten van de Staat en de Gewesten de grondslag voor de aflossing op lange termijn van de schulden van de sociale huisvesting.

Artikel 10 leidt de beschrijving, de organisatie en de verdeling van de bevoegdheden in de schoot van de instelling in.

De organen van de instelling zijn de Raad van bestuur en de Bestuursdirecteur.

Artikel 12 beschrijft de wijze van benoeming van de bestuurders en de Voorzitter van de Raad. Er is het principe van de herroeping van de bestuurders naar goeddunken van de Overheid die hen gekozen heeft. Dit principe werd in het bijzonder voor de Gewesten aangehouden om de leden van de Executieven de

tout temps au sein du Conseil d'un porte-parole de leur choix, vu l'importance de la charge budgétaire que l'amortissement des dettes du passé représente et les différentes politiques qui peuvent être élaborées pour y répondre.

L'article 14 décrit le mode de désignation et les attributions du Directeur d'administration:

L'article 15 énumère les ressources et les divise en deux catégories: les ressources propres, destinées à supporter les frais d'administration et les ressources destinées à permettre au Fonds d'assurer sa mission statutaire.

L'article 16 détermine la garantie donnée par les Régions pour les paiements au Fonds d'amortissements.

Comme l'article 15 le fait pour les recettes, l'article 17 divise les dépenses en deux catégories: les dépenses d'administration et celles qui relèvent de l'exécution par le Fonds de sa mission statutaire.

Les Sociétés régionales de logement sont chargées du recouvrement des remboursements des sociétés agréées de la Société nationale du logement et des remboursements des débiteurs hypothécaires de la Société nationale terrienne.

L'article 18 attribue au Fonds une capacité d'emprunter sous la garantie de l'Etat et conformément aux dispositions fiscales particulières qui concernent ces emprunts.

Leur affectation est précisée d'une façon limitative à l'article 19 tandis que l'article 20 impose d'autres limitations mais relatives celles-ci à l'acquisition de biens meubles et immeubles.

Le Gouvernement estime que le Fonds ne doit devenir ni un auxiliaire budgétaire commode, ni l'organe d'une quelconque politique foncière et tient à consigner clairement cette préoccupation.

L'article 22 décide du principe de la mise à disposition de membres du personnel par les autorités nationales et régionales.

\*\*

Il n'a pas été jugé utile de consacrer des articles particuliers aux obligations nées de la loi du 16 mars 1954, telles que le règlement comptable (amortissements, réserves spéciales et provisions, détermination des résultats, modes d'estimation des éléments constitutifs du patrimoine), le Commissaire du Gouvernement, les réviseurs.

Des décisions de gestion prises à l'initiative du ministre de tutelle, qui est le Ministre des Finances, pourront y répondre valablement.

mogelijkheid te geven in de Raad steeds over een woordvoerder naar hun keuze te beschikken, gelet op het gewicht van de budgettaire last van de aflossing van de schulden van het verleden en de beleidsmogelijkheden die ervoor kunnen worden uitgewerkt.

Artikel 14 omschrijft de aanstelling en de bevoegdheid van de Bestuursdirecteur.

Artikel 15 somt de middelen op, onderverdeeld in twee categorieën: de eigen middelen, waarmee de administratiekosten bestreden worden en de middelen voor het vervullen van de statutaire opdracht van het Fonds.

Artikel 16 bepaalt de waarborg gegeven door de Gewesten voor de betalingen aan het Amortisatiefonds.

Zoals artikel 15 doet voor de ontvangsten, verdeelt artikel 17 de uitgaven in twee categorieën: de administratiekosten en de kosten in verband met de statutaire opdracht.

De regionale huisvestingsmaatschappijen zijn belast met de inning van de terugbetalingen van de erkende huisvestingsmaatschappijen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting alsmede van de terugbetalingen van de hypothecaire schuldenaars van de Nationale Landmaatschappij.

Bij artikel 18 verkrijgt het Fonds een leningsvermogen onder staatswaarborg overeenkomstig de bijzondere fiscale bepalingen die voor deze leningen gelden.

Hun bestemming wordt limitatief omschreven in artikel 19, terwijl artikel 20 nog andere beperkingen oplegt, echter in verband met het verwerven van roerende en onroerende goederen.

De Regering sluit het aanwenden van het Fonds als gerieflijk budgettair hulpmiddel of als orgaan van enig grondbeleid uit en wenst dit duidelijk te onderstrepen.

Artikel 22 vestigt het beginsel van het ter beschikking stellen van personeelsleden door de nationale en de gewestelijke overheden.

\*\*

Het werd niet nuttig geacht afzonderlijke artikelen te wijden aan de verplichtingen vervat in de wet van 16 maart 1954, zoals het boekhoudkundig reglement (afschrijvingen, speciale reserves en provisies, vaststelling van de resultaten, schattingswijzen der bestanddelen van het vermogen), de Regeringscommissaris, de Revisoren.

Beheersbeslissingen op initiatief van de voogdijminister, in casu de Minister van Financiën, kunnen dit opvangen.

Quant aux modalités de placement des fonds temporairement disponibles tels par exemple que le produit d'un emprunt avant son affectation définitive, il n'a pas été jugé utile de déroger, par des dispositions statutaires particulières, aux règles établies par ou en application de la loi du 16 mars 1954. Il est dès à présent prévisible que ces placements se feront soit au compte de chèques postaux, soit en certificats de trésorerie.

\*\*

Destiné à poursuivre l'amortissement et le refinancement des dettes du logement social au-delà de l'an 2000, le Fonds se présente comme un instrument de collaboration entre les Régions et l'Etat. Envers les tiers, et plus particulièrement envers les obligataires des Sociétés nationales qui seront bientôt supprimées, il constitue l'assurance du maintien régulier du service des intérêts et du remboursement du capital.

Vis-à-vis du marché des capitaux et des investisseurs enfin, il est un emprunteur garanti par l'Etat et dont les emprunts sont assortis de conditions fiscales intéressantes.

Il est convenu :

entre

d'une part, le Gouvernement, représenté par le Ministre des Finances, et

d'autre part

l'Exécutif flamand, représenté par M. G. Geens, Président, l'Exécutif régional wallon, représenté par M. M. Wathelet, Président et l'Exécutif de la Région bruxelloise, représenté par M. F.X. de Donnée, Président, ci-après dénommés « Les Exécutifs » :

#### **PARTIE I<sup>re</sup> - Les principes, de la répartition des charges du passé du logement social**

*Article 1<sup>er</sup>.* - Les charges du passé en matière de logement social sont les charges en principal, intérêts et frais accessoires des emprunts contractés ou à contracter sous la garantie de l'Etat en vue d'assurer le financement, d'une part, des investissements engagés avant le 31 décembre 1985, ainsi que les arriérés sur les emprunts et, d'autre part, des charges se rapportant aux emprunts contractés en vue de financer des arriérés en intérêts et principal sur les emprunts contractés antérieurement.

*Art. 2.* - La répartition des charges entre l'Etat et les Régions a lieu conformément aux dispositions de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs

Wat betreft de plaatsingsmodaliteiten van tijdelijk beschikbare gelden in afwachting van hun bestemming, zoals een leningsopbrengst, werd geoordeeld dat het niet nuttig was door bijzondere statutaire bepalingen af te wijken van de bij de wet van 16 maart 1954 ingestelde of toegepaste regeling. Reeds nu is het te voorzien dat deze plaatsingen zullen geschieden op een postrekening of in schatkistcertificaten.

\*\*

Bestemd om de aflossing en de herfinanciering van de schulden van de sociale huisvesting ook na het jaar 2000 voort te zetten is het Fonds een middel tot samenwerking tussen de Gewesten en de Staat. Tegenover derden, in het bijzonder de obligatiehouders van de binnenkort afgeschafte nationale maatschappijen, geeft het Fonds de zekerheid van de regelmatige verdere uitbetaling van interesten en kapitaalaflossingen.

Ten opzichte van de kapitaalmarkt en de investeerders, ten slotte, is het een lener onder Staatswaarborg waarvan de leningen interessante fiscale voorwaarden bieden.

Er werd overeengekomen :

tussen

enerzijds de Regering, vertegenwoordigd door de Minister van Financiën en

anderzijds

de Vlaamse Executieve vertegenwoordigd door de heer G. Geens, Voorzitter, de Waalse Gewest-executieve vertegenwoordigd door de heer M. Wathelet, Voorzitter en de Executieve van het Brussels Gewest, vertegenwoordigd door de heer F.X. de Donnée, Voorzitter, hierna « de Executieven » genoemd :

#### **DEEL I - De principes van de verdeling van de lasten van het verleden van de sociale huisvesting**

*Artikel 1.* - De lasten van het verleden inzake sociale huisvesting zijn de lasten in kapitaal, interestlasten en bijkomende kosten van de leningen aangegaan met staatswaarborg enerzijds tot financiering van de voor 31 december 1985 vastgelegde investeringen alsmede de achterstallen op deze leningen en anderzijds de lasten met betrekking tot de leningen die aangegaan zijn voor de financiering van de achterstallen in interest en kapitaal op de vroeger aangegane leningen.

*Art. 2.* - De verdeling van de lasten tussen Staat en Gewesten gebeurt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de

économiques nationaux, tenant compte des arriérés dus respectivement par l'Etat et par les Régions. Pour les années 1987, 1988 et 1989, la part des Régions dans les charges est augmentée chaque fois de 4 milliards à titre d'effort des Exécutifs dans le cadre du plan d'économies du Gouvernement.

*Art. 3.* — Les annuités dues par les sociétés agréées ou par les débiteurs hypothécaires, à quelque titre que ce soit, pour ce qui concerne les investissements engagés avant le 31 décembre 1985 et financés par emprunts, sont recouverts et encaissés par les Régions ou les organismes qu'elles créent à cet effet, chacun en ce qui le concerne. Ces annuités mathématiques sont versées au Fonds d'amortissement visé à l'article 5, jusqu'à ce que les dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social soient, pour la Région concernée, entièrement liquidées.

Dès le moment où les remboursements des sociétés agréées et des débiteurs hypothécaires dus à l'Etat dépasseront les obligations de l'Etat en matière de charges du logement social tel que définie par la loi du 5 mars 1984, ce solde positif sera mis à la disposition des Régions suivant l'origine des remboursements précités.

*Art. 4.* — La répartition des charges du passé entre les Régions s'effectue en fonction des investissements payés chaque année par la voie d'emprunts dans chacune des Régions et de la part de chaque Région dans les arriérés de paiement aux sociétés.

*Art. 5.* — Un Fonds d'amortissement est créé avec pour mission :

- a) d'honorer les obligations de la SNL et de la SNT dissoutes;
- b) de conclure des emprunts de refinancement destinés au refinancement des charges des Régions visées à l'article 1<sup>er</sup> du présent protocole.

*Art. 6.* — Le Fonds d'amortissement des emprunts du logement social dispose des revenus suivants imputés sur des comptes séparés pour l'Etat et pour chacune des trois Régions :

— les versements des annuités dues par les sociétés agréées du logement social et relatives aux investissements engagés avant le 31 décembre 1985 et financés par emprunts et les annuités dues par les débiteurs hypothécaires, le tout sous déduction des chargements sur l'ensemble de ces annuités destinés à financer le fonctionnement des sociétés régionales de logement social;

— les versements par les Régions et l'Etat.

En cas de non-respect par les sociétés régionales de logement social, de leurs obligations vis-à-vis du Fonds d'amortissement, une retenue est opérée automatiquement par le Ministre des Finances sur les dotations des Régions et versée au Fonds d'amortissement.

Gewesten en de nationale economische sectoren, rekening houdend met de achterstallen verschuldigd door respectievelijk de Staat en de Gewesten. Voor de jaren 1987, 1988 en 1989 wordt het aandeel van de Gewesten in de lasten verhoogd met telkens 4 miljard als inspanning van de Executieven in het spaarplan van de Regering.

*Art. 3.* — De door de erkende maatschappijen of de hypothecaire schuldenaars op welke wijze ook verschuldigde annuïteiten in verband met de voor 31 december 1985 vastgelegde en door leningen gefinancierde investeringen, worden geïnd en geïncasseerd door de Gewesten of de organismen die zij, elk wat hen betreft, daartoe oprichten. Die wiskundige annuïteiten worden gestort aan het in artikel 5 bedoelde Amortisatiefonds tot de schulden van het verleden en de daarbij horende lasten inzake sociale huisvesting voor het betrokken gewest volledig zijn afbetaald.

Vanaf het ogenblik dat de terugbetalingen van de erkende maatschappijen en de hypothecaire schuldenaars die ten gunste van de Staat komen, de verplichtingen van de Staat inzake de lasten van de sociale huisvesting zoals bepaald door de wet van 5 maart 1984 overschrijden, wordt dit positief saldo ter beschikking gesteld van de Gewesten volgens de oorsprong van de voormelde terugbetalingen.

*Art. 4.* — De verdeling van de lasten van het verleden tussen de Gewesten onderling gebeurt overeenkomstig de jaarlijks met leningen betaalde investeringen in elk der Gewesten en het aandeel van ieder Gewest in de achterstallige betalingen aan de maatschappijen.

*Art. 5.* — Een Amortisatiefonds wordt opgericht met als opdracht :

- a) het honoreren van de verplichtingen van de ontbonden NMH en de NLM;
- b) het afsluiten van herfinancieringsleningen voor de herfinanciering van de lasten van het verleden van de Gewesten vermeld in artikel 1 van onderhavig protocol.

*Art. 6.* — Het Amortisatiefonds van de leningen van de sociale huisvesting heeft de volgende inkomsten die op afzonderlijke rekeningen voor de Staat en elk der drie Gewesten worden aangerekend :

— de stortingen van de door de erkende maatschappijen voor sociale huisvesting verschuldigde annuïteiten in verband met de voor 31 december 1985 vastgelegde en door leningen gefinancierde investeringen alsmede de door hypothecaire schuldenaars verschuldigde annuïteiten, dit alles na aftrek van interestverhogingen op het geheel van die annuïteiten bestemd voor het financieren van de werking van de gewestelijke maatschappijen voor sociale huisvesting;

— de stortingen door de Gewesten en de Staat.

Bij het niet nakomen van hun verplichtingen aan het Amortisatiefonds in hoofde van de gewestelijke maatschappijen voor sociale huisvesting wordt door de Minister van Financiën een automatische inhouding verricht op de dotaties van de Gewesten, die gestort wordt aan het Amortisatiefonds.

*Art. 7.* — Les frais administratifs du Fonds sont couverts par des contributions versées par les sociétés régionales du logement selon la clé de répartition visée à l'article 4 de la présente convention.

## PARTIE II — Fonds d'amortissement des emprunts du logement social

### CHAPITRE I<sup>er</sup> Création et objet social

*Art. 8.* — § 1<sup>er</sup>. Il est créé un organisme d'intérêt public sous l'appellation « Fonds d'amortissement des emprunts du logement social », dénommé ci-après le Fonds.

La personnalité juridique sera accordée au Fonds.

§ 2. Le Fonds est placé sous le contrôle du Ministre des Finances.

Les règles de contrôle sont celles qui sont d'application aux parastataux B en vertu de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Son siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

*Art. 9.* — Le Fonds a pour mission de reprendre et d'effectuer le service financier des emprunts visés à l'article 1<sup>er</sup> de la convention, émis avec la garantie de l'Etat, par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne et des avances accordées par l'Etat aux sociétés précitées dans le cadre de la politique du logement social.

A ce titre, le Fonds est substitué dans les droits et obligations des sociétés précitées.

Le Fonds peut contracter des emprunts de refinancement pour le compte des Régions pour financer leur part dans le service financier, qui dépasse les annuités dues par les sociétés de logement social.

### CHAPITRE II Des organes et de leur fonctionnement

*Art. 10.* — Les organes d'administration du Fonds sont :

- le conseil d'administration ;
- le directeur d'administration.

*Art. 11.* — Le Conseil d'administration est composé de six administrateurs, trois d'expression française et trois d'expression néerlandaise, nommés soit par le Roi soit par l'Exécutif concerné de la manière suivante :

- trois administrateurs sont nommés par le Roi sur proposition des Ministres des Finances et du Budget ;

*Art. 7.* — De administratiekosten van het Fonds worden gedekt door de bijdragen gestort door de gewestelijke maatschappijen voor de huisvesting volgens de verdeelsleutel bedoeld in artikel 4 van onderhavige overeenkomst.

## DEEL II — Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting

### HOOFDSTUK I Oprichting en maatschappelijk doel

*Art. 8.* — § 1. Een instelling van openbaar nut wordt opgericht onder de naam « Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting », hierna genoemd het Fonds.

De rechtspersoonlijkheid zal toegekend worden aan het Fonds.

§ 2. Het Fonds wordt geplaatst onder het toezicht van de Minister van Financiën.

De regels van het toezicht zijn deze die van toepassing zijn op de parastatalen B in toepassing van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De zetel ervan is gevestigd in het administratief arrondissement van Brussel hoofdstad.

*Art. 9.* — Het Fonds heeft als opdracht de financiële dienst over te nemen en te verrichten van de in artikel 1 van de overeenkomst bedoelde leningen, uitgegeven met Staatswaarborg, door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij en van de voorschotten door de Staat toegekend aan de voornoemde maatschappijen in het kader van het sociale huisvestingsbeleid.

Het Fonds treedt dienaangaande in de rechten en plichten van de voornoemde maatschappijen.

Het Fonds kan herfinancieringsleningen aangaan voor rekening van de Gewesten om hun aandeel in de financiële dienst te financieren, dat de door de sociale huisvestingsmaatschappijen verschuldigde annuïteiten overtreft.

### HOOFDSTUK II Organen en hun werking

*Art. 10.* — De bestuursorganen van het Fonds zijn :

- de raad van bestuur ;
- de bestuursdirecteur.

*Art. 11.* — De raad van bestuur is samengesteld uit zes bestuurders, drie franstaligen en drie nederlandsstaligen, welke hetzij door de Koning hetzij door de betrokken Executieve worden benoemd als volgt :

- drie bestuurders worden benoemd door de Koning op voorstel van de Ministers van Financiën en Begroting ;



- un administrateur est nommé par l'Exécutif régional wallon;
- un administrateur est nommé par l'Exécutif flamand;
- un administrateur est nommé par le Roi sur proposition de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Les administrateurs proposés par les Ministres des Finances et du Budget et l'Exécutif de la Région bruxelloise doivent être pour moitié d'expression néerlandaise et pour moitié d'expression française.

Le Roi désigne aussi sur proposition du Conseil d'administration parmi les six administrateurs un Président à la majorité des deux tiers.

Le Président sera nommé pour une période d'un an alternativement parmi les représentants du Gouvernement et ceux des Exécutifs.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des administrateurs présents.

En cas de partage, celle du Président est prépondérante.

*Art. 12.* — Les administrateurs sont nommés pour six ans. Leur mandat est renouvelable.

La moitié des mandats est renouvelée tous les trois ans.

La première fois, le renouvellement est fait par tirage au sort.

Ils sont révoqués par l'Autorité par laquelle ils ont été nommés.

En cas de décès, de démission ou de révocation d'un administrateur, celui-ci est remplacé dans les mêmes conditions.

Celui qui prend la place d'un administrateur achève le mandat de ce dernier.

*Art. 13.* — Le Conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus; il définit la politique de l'organisme, il décide des emprunts et des recours aux garants; il gère l'organisme par des décisions d'ensemble ou individuelles: il prescrit et contrôle leur exécution.

Le Conseil d'administration conclut les emprunts de refinancement, dont question à l'article 2, sur demande de chaque Région concernée.

Le Conseil d'administration nomme les membres du personnel à l'exception du Directeur d'administration, conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables aux agents de l'Etat.

*Art. 14.* — Le fonctionnaire dirigeant est nommé par le Roi sur une liste de candidats établie par les autorités compétentes en vertu de l'article 4 pour nommer les membres du Conseil d'administration. Le fonctionnaire dirigeant est revêtu du grade de Directeur d'administration. Il exécute les décisions du Conseil d'administration dont il est le rapporteur et le secrétaire. Il dirige, coordonne et contrôle les travaux de l'administration.

- een bestuurder wordt benoemd door de Waalse Gewestexecutieve;

- een bestuurder wordt benoemd door de Vlaamse Executieve;

- een bestuurder wordt benoemd door de Koning op voorstel van de Executieve van het Brussels Gewest.

De bestuurders die door de Ministers van Financiën en Begroting en de Executieve van het Brussels Gewest worden voorgesteld moeten voor de helft nederlandsstaligen en voor de helft franstaligen zijn.

De Koning duidt tevens op voorstel van de Raad van bestuur onder de zes bestuurders een Voorzitter met twee derden meerderheid aan.

De Voorzitter zal beurtelings voor een periode van één jaar aangesteld worden onder de vertegenwoordigers van de Regering en die van de Executieven.

De beslissingen worden bij meerderheid van de stemmen der aanwezige bestuurders genomen.

Bij staking van stemmen is de stem van de Voorzitter doorslaggevend.

*Art. 12.* — De bestuurders worden voor zes jaar benoemd. Hun mandaat is onbeperkt hernieuwbaar.

De helft van de mandaten wordt om de drie jaar hernieuwd.

De eerste maal gebeurt de hernieuwing bij lotteking.

Zij worden afgezet door de Overheid die hen benoemd heeft.

In geval van overlijden, ontslag of afzetting van een bestuurder wordt deze op dezelfde wijze vervangen.

Degene die in de plaats treedt van een bestuurder voleindigt het mandaat van deze laatste.

*Art. 13.* — De Raad van bestuur heeft de meest uitgebreide bevoegdheid. Hij bepaalt het beleid van de instelling, hij beslist over de leningen en over het verhaal op de garanten. Hij beheert de instelling bij algemene of afzonderlijke beslissingen: hij gelast en controleert hun uitvoering.

De Raad van bestuur gaat herfinancieringsleningen aan bedoeld in artikel 2 op vraag van ieder betrokken Gewest.

De Raad van bestuur benoemt de personeelsleden, met uitzondering van de Bestuursdirecteur, overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen, die van toepassing zijn op de staatsambtenaren.

*Art. 14.* — De leidend ambtenaar wordt door de Koning benoemd op een kandidatenlijst die opgesteld wordt door de krachtens artikel 4 bevoegde overheden voor de benoeming van de leden van de Raad van bestuur. De leidend ambtenaar heeft de graad van Bestuursdirecteur. Hij voert de beslissingen uit van de raad van bestuur, waarvan hij de verslaggever en de secretaris is. Hij leidt, coördineert en controleert het werk van de administratie.

### CHAPITRE III Des finances et des biens

*Art. 15.* — Les ressources du Fonds se divisent en deux catégories :

- a) les ressources propres constituées par les contributions versées par les sociétés régionales du logement pour la couverture des frais administratifs du Fonds suivant les principes de répartition arrêtés entre l'Etat et les Régions;
- b) les ressources destinées à assurer la mission statutaire et qui comportent :
  1. les annuités mathématiques des emprunts levés ou avances reçues par la Société nationale du logement, qui sont dues par la Société nationale du logement ou les sociétés régionales du logement;
  2. les annuités mathématiques des emprunts levés ou avances reçues par la Société nationale terrienne, qui sont dues par la Société nationale terrienne ou les sociétés régionales du logement;
  3. les contributions des Régions au service financier des emprunts susvisés des deux Sociétés nationales ainsi que leurs majorations volontaires éventuelles;
  4. les contributions spéciales dues par les Régions lorsque par suite de défaillances des sociétés nationales ou régionales du logement, les recettes définies sous les points 1 et 2 ci-dessus sont inférieures au montant prévu conformément à leurs tableaux d'amortissement respectifs;
  5. les sommes mises par l'Etat à la disposition des Régions en exécution de l'article 2, § 2, de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux;
  6. les sommes versées par l'Etat pour assurer le service financier des emprunts conclus par les deux sociétés nationales avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975;
  7. toutes autres sommes;
  8. à titre supplétif, le produit des emprunts que le Fonds peut être autorisé à émettre.

*Art. 16.* — En cas de non-respect par les sociétés régionales de logement social et des Régions de leurs obligations vis-à-vis du Fonds, le Ministre des Finances opère d'office une retenue sur les dotations des Régions et la verse au Fonds.

### HOOFDSTUK III Financiën en goederen

*Art. 15.* — De middelen van het Fonds zijn tweërlei :

- a) de eigen middelen gevormd door de bijdragen, die door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen gestort worden ter dekking van de administratieve uitgaven van het Fonds overeenkomstig de verdelingscriteria vastgesteld tussen de Staat en de Gewesten;
- b) de middelen bestemd tot het verzekeren van de statutaire opdracht en bestaande uit :
  1. de wiskundige annuïteiten van de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting opgenomen leningen en ontvangen voorschotten verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen;
  2. de wiskundige annuïteiten van de door de Nationale Landmaatschappij opgenomen leningen en ontvangen voorschotten verschuldigd door de Nationale Landmaatschappij of de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen;
  3. de bijdragen van de Gewesten tot de financiële dienst van de bovenvermelde leningen van de twee nationale maatschappijen, alsook hun eventuele vrijwillig vermeerderde bijdragen;
  4. de bijzondere bijdragen, verschuldigd door de Gewesten, indien bij het in gebreke blijven van de nationale en de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen, de ontvangsten bepaald onder punt 1 en 2 hierboven lager zijn dan het voorziene bedrag overeenkomstig hun respectieve amortisatie-tabellen;
  5. de bedragen die de Staat ter beschikking stelt van de Gewesten ter uitvoering van artikel 2, § 2, van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren;
  6. de bedragen die de Staat stort om de financiële dienst te verzekeren van de leningen die de twee nationale maatschappijen hebben afgesloten voor 1 januari 1975;
  7. alle andere bedragen;
  8. ter aanvulling, de opbrengst van de leningen waarvoor het Fonds machtiging tot uitgifte zou verkrijgen.

*Art. 16.* — Bij het niet nakomen van hun verplichtingen aan het amortisatiefonds in hoofde van de gewestelijke maatschappijen voor sociale huisvesting, en de Gewesten wordt ambtshalve door de Minister van Financiën een inhouding verricht op de dotaties van de Gewesten die doorgestort wordt aan het Fonds.

*Art. 17.* — Les dépenses de l'organisme sont :

- a) les dépenses d'administration;
- b) les sommes formant, en capital et en charges financières, les différentes échéances du service financier des emprunts repris et des emprunts émis ainsi que des avances reçues.

*Art. 18.* — Le Fonds peut être autorisé par arrêté royal à emprunter sous la garantie de l'Etat sur la proposition du Ministre des Finances, conformément aux articles 48 et 49 de la loi du 4 août 1986 portant des dispositions fiscales.

*Art. 19.* — Le produit des emprunts ne peut être affecté à d'autres buts qu'au financement de la partie des charges qui excède les contributions des Régions compte tenu des interventions de l'Etat en faveur de celles-ci à quelque titre que ce soit et du recours aux garants.

*Art. 20.* — Le Fonds ne peut posséder que les biens (meubles et immeubles) qui sont indispensables à l'exercice de sa mission.

*Art. 21.* — Il est ouvert dans la comptabilité de l'organisme une réserve sans affectation spéciale. Elle recueille le solde excédentaire des produits et charges qui concernent son administration.

Son montant maximum est fixé à 50 millions de francs. Au-delà de ce montant, les excédents sont affectés de la manière déterminée à l'alinéa suivant.

L'excédent des ressources sur les dépenses qui concernent la part des emprunts à charge de l'Etat est soit ristourné aux Régions, soit utilisé au service financier qui est à leur charge, dans les deux cas, suivant les clés de répartition arrêtées entre elles.

#### CHAPITRE IV

##### Dispositions transitoires et dispositions finales

*Art. 22.* — Tous les emplois du Fonds ne peuvent être occupés que par des membres du personnel qui sont actuellement en fonction dans les ministères et les organismes d'intérêt public relevant de l'autorité, de la tutelle ou du pouvoir de contrôle, de l'Etat, des Communautés ou des Régions et qui sont titulaires d'un grade correspondant au niveau de leur nouvel emploi.

Le détachement des membres du personnel est décidé conjointement par le Ministre des Finances et par le Ministre ou par l'autorité qui est, dans le Service d'origine, compétent pour l'autoriser.

*Art. 17.* — De uitgaven van de instelling zijn :

- a) de administratiekosten;
- b) de bedragen welke, in hoofdsom en in financiële lasten, de verschillende vervaldagen van de financiële dienst van de overgenomen en de uitgegeven leningen alsmede de ontvangen voorschotten uitmaken.

*Art. 18.* — Het Fonds kan bij koninklijk besluit worden gemachtigd om te lenen onder Staatswaarborg, op voorstel van de Minister van Financiën, overeenkomstig de artikelen 48 en 49 van de wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen.

*Art. 19.* — De opbrengst van de leningen mag tot geen andere doeleinden worden aangewend dan voor de financiering van het gedeelte van de lasten dat de bijdragen van de Gewesten overtreft, rekening houdend met om het even welke Staatstussenkomst in hun voordeel en met het verhaal op de garanten.

*Art. 20.* — Het Fonds mag slechts de goederen (roerende en onroerende) bezitten die onontbeerlijk zijn voor het uitoefenen van zijn opdracht.

*Art. 21.* — In de boekhouding van de instelling wordt een reserve zonder bepaalde aanwending geopend. Zij verkrijgt het batig saldo van de opbrengsten en lasten in verband met haar administratie.

Haar maximumbedrag is vastgesteld op 50 miljoen. Boven dit bedrag worden de overschotten aangewend zoals bepaald in het volgende lid.

Het overschot van de middelen op de uitgaven dat het gedeelte van de leningen ten laste van de Staat betreft, wordt hetzij terugbetaald aan de Gewesten hetzij gebruikt door de financiële dienst te hunnen laste, in beide gevallen volgens de onder hen vastgestelde verdeelsleutels.

#### HOOFDSTUK IV

##### Overgangsbepalingen en slotbepalingen

*Art. 22.* — Alle betrekkingen van het Fonds kunnen slechts bekleed worden door personeelsleden die in dienst zijn in de Ministeries en de instellingen van openbaar nut die onder het gezag, de voogdij of het toezicht staan van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten en die titularis zijn van een graad overeenstemmend met het niveau van hun nieuwe betrekking.

De detachering van de personeelsleden wordt gezamenlijk beslist door de Minister van Financiën en door de Minister of de Overheid, die daartoe gemachtigd is in de Dienst van oorsprong.

Art. 23. — La présente convention entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 4 mai 1987.

Le Ministre des Finances,

Marc EYSKENS

Le Ministre de la Région bruxelloise.

F.X. de DONNEA

Le Président de l'Exécutif flamand.

Gaston GEENS

Le Président de l'Exécutif régional wallon.

Melchior WATHELET

**AVENANT A LA CONVENTION  
du 4 mai 1987 entre le Gouvernement et  
l'Exécutif flamand, l'Exécutif régional wallon  
et l'Exécutif de la Région bruxelloise  
relative au règlement des dettes  
du passé et charges s'y rapportant  
en matière de logement social**

Entre le Gouvernement, représenté par M. Ph. Maystadt, Ministre des Finances.

d'une part

l'Exécutif flamand représenté par M. G. Geens, Président, l'Exécutif régional wallon, représenté par M. B. Anselme, Président et l'Exécutif de la Région bruxelloise, représenté par M. Ph. Moureaux, Président.

d'autre part, il est convenu ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. — Les articles 5, 9, 13, 16, 18 et 19 de la convention du 4 mai 1987 sont remplacés par les dispositions suivantes :

Art. 5. — Un Fonds d'amortissement est créé avec pour mission :

- a) d'honorer les obligations de la SNL et de la SNT dissoutes;
- b) de conclure des emprunts de refinancement destinés au refinancement des charges de l'Etat et des Régions visées à l'article 1<sup>er</sup> du présent protocole, selon la procédure décrite à l'article 13bis.

Art. 23. — Deze overeenkomst treedt in werking op datum van haar ondertekening.

Brussel, 4 mei 1987.

De Minister van Financiën.

Marc EYSKENS

De Minister van het Brussels Gewest.

F.X. de DONNEA

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve.

Gaston GEENS

De Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve.

Melchior WATHELET

**AANHANGSEL VAN DE OVEREENKOMST  
van 4 mei 1987 tussen de Regering en  
de Vlaamse Executieve, de Waalse Gewestexecutieve  
en de Executieve van het Brussels Gewest  
betreffende de regeling van de schulden  
van het verleden en de ermede verband  
houdende lasten inzake sociale huisvesting**

Tussen de Regering, vertegenwoordigd door de heer Ph. Maystadt, Minister van Financiën.

enerzijds.

en de Vlaamse Executieve, vertegenwoordigd door de heer G. Geens, Voorzitter, de Waalse Gewestexecutieve, vertegenwoordigd door de heer B. Anselme, Voorzitter, en de Executieve van het Brussels Gewest, vertegenwoordigd door de heer Ph. Moureaux, Voorzitter.

anderzijds, wordt overeengekomen wat volgt :

Artikel 1. — De artikelen 5, 9, 13, 16, 18 en 19 van de Overeenkomst van 4 mei 1987 worden vervangen door de volgende bepalingen :

Art. 5. — Een Amortisatiefonds wordt opgericht met als opdracht :

- a) het honoreren van de verplichtingen van de ontbonden NMH en de NLM;
- b) het afsluiten van herfinancieringsleningen voor de herfinanciering van de lasten van het verleden van de Staat en van de Gewesten, vermeld in artikel 1 van onderhavig protocol, volgens de handelwijze beschreven in artikel 13bis.

*Art. 9.* — Le Fonds a pour mission de reprendre et d'effectuer le service financier des emprunts visés à l'article 1<sup>er</sup> de la convention, émis avec la garantie de l'Etat, par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne et des avances accordées par l'Etat aux sociétés précitées dans le cadre de la politique du logement social.

A ce titre, le Fonds est substitué dans les droits et obligations des sociétés précitées.

Le Fonds peut contracter des emprunts de refinancement pour le compte de l'Etat et des Régions pour financer leur part dans le service financier, qui dépasse les annuités dues par les sociétés de logement social.

Il est tenu une comptabilité distincte des opérations réalisées pour compte de l'Etat et des charges spécifiques liées à celles-ci.

*Art. 13.* — Le Conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus : il définit la politique de l'organisme, il décide des emprunts et des recours aux garants ; il gère l'organisme par des décisions d'ensemble ou individuelles ; il prescrit et contrôle leur exécution.

Le Conseil d'administration conclut les emprunts de refinancement, dont question à l'article 9, sur demande de l'Etat et de chaque Région concernée.

Le Conseil d'administration nomme les membres du personnel à l'exception du Directeur d'administration, conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables aux agents de l'Etat.

*Art. 16.* — En cas de non-respect par les sociétés régionales de logement social et les Régions de leurs obligations vis-à-vis du Fonds, le Ministre des Finances opère d'office une retenue sur les moyens des Régions et la verse au Fonds.

*Art. 18.* — En vue de limiter le coût de financement et d'éviter de fausser l'équilibre des rapports entre les Régions et l'Etat, le Fonds peut être autorisé par arrêté royal à emprunter sous la garantie de l'Etat, sur la proposition du Ministre des Finances, conformément aux articles 48 et 49 de la loi du 4 août 1986, portant des dispositions fiscales.

*Art. 19.* — Le produit des emprunts ne peut être affecté à d'autres buts qu'au financement de la partie des charges qui excède les contributions des Régions compte tenu des interventions de l'Etat en faveur de celles-ci à quelque titre que ce soit et du recours aux garants.

Il peut également servir au refinancement de certaines charges assumées par l'Etat en cette matière.

*Art. 9.* — Het Fonds heeft als opdracht de financiële dienst over te nemen en te verrichten van de in artikel 1 van de overeenkomst bedoelde leningen, uitgegeven met Staatswaarborg door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij, en van de voorschotten door de Staat toegekend aan de voornoemde maatschappijen in het kader van het sociale huisvestingsbeleid.

Het Fonds treedt dienaangaande in de rechten en plichten van de voornoemde maatschappijen.

Het Fonds kan herfinancieringsleningen aangaan voor rekening van de Staat en van de Gewesten om hun aandeel in de Financiële dienst te financieren, dat de door de sociale huisvestingsmaatschappijen verschuldigde annuïteiten overtreft.

De verrichtingen uitgevoerd voor rekening van de Staat en de gedetailleerde kosten ervan worden afzonderlijk geboekt.

*Art. 13.* — De Raad van bestuur heeft de meest uitgebreide bevoegdheid : hij bepaalt het beleid van de instelling, hij beslist over de leningen en over het verhaal op de garanten ; hij beheert de instelling bij algemene of afzonderlijke beslissingen ; hij gelast en controleert hun uitvoering.

De Raad van bestuur gaat de herfinancieringsleningen aan, bedoeld in artikel 9, op vraag van de Staat en van ieder betrokken Gewest.

De Raad van bestuur benoemt de personeelsleden, met uitzondering van de Bestuursdirecteur, overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen, die van toepassing zijn op de staatsambtenaren.

*Art. 16.* — Bij het niet nakomen van hun verplichtingen aan het Amortisatiefonds in hoofde van de gewestelijke maatschappijen voor sociale huisvesting en de Gewesten, wordt ambtshalve door de Minister van Financiën een inhouding verricht op de middelen van de Gewesten die doorgestort wordt aan het Fonds.

*Art. 18.* — Tot beperking van de herfinancieringskosten en ter vermijding van een verstoring in de betrekkingen tussen de Gewesten en de Staat, kan het Fonds bij koninklijk besluit worden gemachtigd om te lenen onder Staatswaarborg op voorstel van de Minister van Financiën, overeenkomstig de artikelen 48 en 49 van de wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen.

*Art. 19.* — De opbrengst van de leningen mag tot geen andere doeleinden worden aangewend dan voor de financiering van het gedeelte van de lasten dat de bijdragen van de Gewesten overtreft, rekening houdend met om het even welke Staatstussenkomst in hun voordeel en met het verhaal op de garanten.

Zij mag tevens dienen voor de herfinanciering van bepaalde lasten die terzake op de Staat rusten.

Art. 2. — Il est inséré, dans la convention du 4 mai 1987, un article 13bis rédigé comme suit :

Art. 13bis. — Le Conseil d'administration dresse annuellement un état prévisionnel des dépenses à encourir pour le service financier des emprunts de l'année suivante.

Avant le 30 septembre, il transmet cet état au Gouvernement et à chaque Région en précisant la partie des charges qui leur incombe compte tenu des diverses interventions et des remboursements à effectuer par les sociétés régionales de logement.

Il appartient à l'Etat et à chaque Région de préciser au Fonds d'amortissement, chacun pour ce qui le concerne, la hauteur de son intervention, le calendrier de ses versements ainsi que le montant maximum des emprunts de refinancement qu'il sollicite et approuve pour l'année considérée.

Le défaut d'approbation au 1<sup>er</sup> janvier de l'année en cause ne fait pas obstacle à l'utilisation par le Fonds de sa capacité d'emprunter. Celle-ci ne pourra toutefois excéder les besoins nets de financement proposés par le Conseil d'administration.

Art. 3. — Le présent avenant produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

Bruxelles, le 28 septembre 1989.

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Le Président de l'Exécutif flamand,  
G. GEENS

Le Président de l'Exécutif régional wallon,  
B. ANSELME

Le Président de l'Exécutif de la Région bruxelloise,  
Ph. MOUREAUX

Adopté par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.  
Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 juin 1991.

Le Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale  
et Ministre de l'Aménagement du Territoire  
des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,  
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique  
et des Relations extérieures,  
J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,  
G. DESIR

Le Ministre de l'Economie,  
R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications  
et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés,  
J.-L. THYS

Art. 2. — In de overeenkomst van 4 mei 1987 wordt een artikel 13bis ingevoegd luidend als volgt :

Art. 13bis. — De Raad van bestuur maakt jaarlijks een ramingsstaat op van de uitgaven, te verrichten voor de financiële dienst van de leningen in het volgende jaar.

Vóór 30 september maakt hij deze staat over aan de Regering en aan ieder Gewest en verduidelijkt het deel in de lasten dat hun toevalt, rekening houdend met de diverse tussenkomsten en met de terugbetalingen die de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen moeten uitvoeren.

Het komt aan de Staat en elk Gewest toe ieder wat hem betreft, het Amortisatiefonds in te lichten over de hoogte van zijn tussenkomst, de kalender van zijn stortingen en het maximum bedrag van de herfinancieringsleningen die hij aanvraagt en goedkeurt voor het beschouwde jaar.

Indien de goedkeuring ontbreekt op 1 januari van het betrokken jaar is dit geen hinderpaal voor het Fonds, om zijn leningscapaciteit te gebruiken. Deze mag evenwel de door de Raad van bestuur voorgestelde netto-financieringsbehoeften niet overtreffen.

Art. 3. — Dit aanhangsel heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1989.

Brussel, 28 september 1989.

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,  
G. GEENS

De Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
B. ANSELME

De Voorzitter van de Executieve van het Brussels Gewest,  
Ph. MOUREAUX

Aangenomen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.  
Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 juni 1991.

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve  
en Minister van Ruimtelijke Ordening,  
Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,  
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen,  
J. CHABERT

De Minister van Huisvesting  
Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,  
G. DESIR

De Minister van Economie,  
R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeer  
en Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten,  
J.-L. THYS